



**Nadia MESLI**

**MCF**

Aix Marseille Université

Spécialité : Études germaniques

Section CNU : 12

Unité de recherche : ECHANGES 4236

Département : DEG

École Doctorale 854 : Langues, Lettres et Arts

Fédération de Recherche : CRISIS

## Coordonnées

☎ : +33(0)4 13 55 36 89

🌐 : <https://echanges.univ-amu.fr/membres-amu/nadia-mesli/>

✉ : [nadia.mesli@univ-amu.fr](mailto:nadia.mesli@univ-amu.fr)

## Publications

### Ouvrages individuels

MESLI, Nadia, 1989 : *Les locutions verbales dans les écrits de M. Luther*. Thèse de Doctorat, 2454 p. (531 p. et 4 annexes), Université d'Aix-Marseille I, Aix-en-Provence. Microfiches Lille-Thèses, ISSN : 0294-1767, N° d'identification : 0342.08880/90.

### Articles dans des revues avec comité de lecture

MESLI, Nadia, 2007b : « Statut syntaxique des appositions en allemand du type Y, X ou Y-X ou Y(X) », *Bulletin d'Informatique Approfondie et Applications* N° 76, 5-18, Marseille.

MESLI, Nadia, 2002 : « Bases de données et lexiques-grammaires : un exemple d'exploitation linguistique de l'outil informatique ». *Bulletin d'Informatique Approfondie et Applications* N° 61, 5-20, Marseille.

MESLI, Nadia, 2000 : « La notion d'adjectif et d'adverbe : classe de mots ou fonction ? ». *Cahiers d'Etudes Germaniques* 39, 201-220, Aix-en-Provence.

MESLI, Nadia, 1998 : « Dictionnaires électroniques bilingues de champs lexicaux et sémantiques sélectionnés ». *Cahiers d'Etudes Germaniques* 35, 29-50, Aix-en-Provence.

MESLI, Nadia, 1994a : *CAT2-PANGLOSS : Towards a Framework for Knowledge-based Machine Translation*. IAI Working Papers 30, IAI, Saarbrücken.

MESLI, Nadia / BRESSON, Daniel, 1992b : « Nominale Prädikate und Funktionsverben bei Martin Luther am Beispiel des lexikalischen Bereichs der Gefühle und der zwischenmenschlichen Beziehungen ». *Cahiers d'Etudes Germaniques* 23, *Beiträge zur Lexikologie und Lexikographie des Deutschen*, 75-99, Aix-en-Provence.

MESLI, Nadia, 1991b : *Analyse et traduction automatique de constructions à verbe support dans le formalisme CAT2*. EUROTRA-D Working Papers 19b, IAI, Saarbrücken.

MESLI, Nadia, 1991a : *Funktionsverbgefüge in der maschinellen Analyse und Übersetzung : linguistische Beschreibung und Implementierung im CAT2-Formalismus*. EUROTRA-D Working Papers 19, IAI, Saarbrücken.

MESLI, Nadia, 1988 : « Classification des verbes simples et composés de l'allemand fondée sur les Aktionsarten ». *Cahiers d'Etudes Germaniques* 15, 29-51, Aix-en-Provence.

## **Contributions à des actes de colloques ou des ouvrages collectifs**

MESLI, Nadia, 2012 : « Hommage à Edmond Bianco : De la Machine Universelle au Traitement Automatique du Langage Naturel ». *Bulletin d'Informatique Approfondie et Applications* N° spécial, *Les 30 ans du BIAA : Hommage à Edmond Bianco*, N° 91, 3-24, Marseille.

MESLI, Nadia, 2007a : « Appositions, pseudo-appositions, constructions apparentées : tentative de clarification terminologique pour une représentation syntaxique cohérente », *Revue en ligne LYLIA* 10 (LYon LInguistique Allemande – Université Lumière Lyon-2), Lyon, [http://langues.univ-lyon2.fr/article.php3?id\\_article=946](http://langues.univ-lyon2.fr/article.php3?id_article=946)

MESLI, Nadia, 1996 : « Zur Pronominalisierung im Bereich der Funktionsverbgefüge bei Martin Luther ». *EUROGERMANISTIK 10, Europäische Studien zur deutschen Sprache : Pro-Formen des Deutschen*, 99-110, Tübingen, Germany.

MESLI, Nadia, 1994b : « Interlingua vs Transfer ? Knowledge Sharing across Projects ». *Proceedings of the First Conference of the Association for Machine Translation in the Americas*, 169-176, Columbia, Maryland.

MESLI, Nadia, 1992a : « Le formalisme CAT2. Un exemple d'implémentation : les constructions à verbe support ». *Bulletin d'Informatique Approfondie & Applications* N° spécial, *Première Conférence Internationale de la Computation des Systèmes Informatiques*, LITAM, Marseille.

## **Projets de recherche**

### **Individuels**

MESLI, Nadia, 2022 : « Représentations syntaxiques et applications informatiques : le cas des appositions en allemand ». A paraître dans : *Bulletin d'Informatique Approfondie et Applications*, Marseille.